

## CURRICULUM VITAE

**AURORA MARTINO** Docente classe di concorso AC24 Lingue e culture straniere Spagnolo

### ESPERIENZE LAVORATIVE

#### INSEGNAMENTO

- Data / Istituzione scolastica 2016-2017 IIS "Mosè Bianchi" Monza (MB) 18 ore sett., contratto annuale
- 2015-2016 Liceo "Falcone Borsellino" Arese (MI) 18 ore sett., contratto annuale
- 2014 -2015 Liceo linguistico "G. Casiraghi" Parco Nord (MI), 14 ore sett., contratto annuale
- 2014 -2015 Istituto Turistico "M. L. King" Muggiò (MB), 3 ore sett., contratto annuale
- 2013-2014 Liceo linguistico "Primo Levi" San Giuliano (MI), 18 ore sett., contratto annuale
- 2012-2013 Liceo linguistico "E. Vanoni" Vimercate (MB), 18 ore sett., contratto annuale
- Principali mansioni e responsabilità svolte Docente di lingua e civiltà spagnola (**Classe di concorso A446**)  
Commissario interno per gli esami di maturità  
Commissario esterno per gli esami di maturità  
Organizzazione stage linguistici, viaggi di istruzione e percorsi di alternanza scuola lavoro in Spagna  
Corsi di preparazione per il conseguimento del diploma DELE B1/B2  
Progettazione di percorsi interdisciplinari e multimediali per l'integrazione di alunni ispanofoni di prima e seconda generazione  
Progettazione di percorsi interdisciplinari e multimediali per l'inclusione di alunni DSA  
Progettazione di laboratori di scrittura, traduzione, costruzione di learning object, brochures turistiche, produzioni video di itinerari turistici, pubblicità, blog per studenti, giornalini scolastici, siti web sulle imprese simulate e altro materiale.  
Costruzione di percorsi ad hoc per l'alternanza scuola lavoro e imprese simulate.  
Esperienza nell'uso di piattaforme informatiche per l'attenzione alla varietà cognitiva e la personalizzazione e individualizzazione di percorsi formativi quali Edmodo, Google Classroom, Moodle, Fidenia, ecc.  
Esperienza nell'uso di applicazioni informatiche per l'attivazione dell'interesse e della motivazione degli studenti come EdPuzzle, Tablet, Coogle, LearningApps, Socrative, Questbase, Tripline, Kahoot, Canva, Thinglink, Webquest, Powtoon, Screencast-O-Matic, Prezi, ecc.  
Esperienza nell'uso di varie metodologie quali la Flipped Classroom, Cooperative Learning, Peer education, didattica metacognitiva, didattica per scenari, didattica per progetti, ricerca-azione, valutazione condivisa e metacognitiva, autovalutazione, ecc.  
Esperienza in elaborazione di materiale didattico per studenti

#### GESTIONE PROGETTI DI FORMAZIONE, COLLABORAZIONE E RICERCA

- Data 2010-2012
- Datore di lavoro *Universidad de Valladolid. Observatorio de Derechos Humanos. Spagna*
- Tipo di azienda o settore Centro di formazione, ricerca e collaborazione per la tutela, la diffusione e valorizzazione dei diritti dell'uomo nella società
- Tipo di impiego **Responsabile del coordinamento dei progetti**
- Principali mansioni e responsabilità Ideazione, organizzazione, coordinamento di progetti di vario tipo svolti a livello nazionale e internazionale
  
- Data 2009 -2010
- Datore di lavoro Progetto finanziato dalla Regione Puglia a seguito della vincita del concorso pubblico "Principi Attivi. Giovani idee per una Puglia Migliore". Assessorato alla Trasparenza e

Cittadinanza Attiva

- Tipo di azienda o settore **Realizzazione del progetto culturale per il recupero dei beni archivistici italiani all'estero** (patrimonio documentale relativo all'Italia e disperso durante la Seconda Guerra Mondiale e altri avvenimenti)
- Principali mansioni e responsabilità Ideazione e coordinamento del progetto culturale internazionale svolto fra Italia e Spagna per il recupero e la costruzione di un archivio digitale sul patrimonio archivistico della nobiltà italiana di epoca moderna attraverso convenzioni fra i ministeri dei beni culturali

#### RICERCA IN STORIA MODERNA RELAZIONI SPAGNA-ITALIA

- Data 2007 -2009
- Datore di lavoro *Universidad de Valladolid. Instituto Universitario de Historia Simancas. Spagna*
- Tipo di impiego **Contratto di ricerca: Personal Inversitgador en Formación (PIF)**
- Principali mansioni e responsabilità Ricerca per la redazione della tesi di dottorato sulle relazioni politiche e sociali fra Italia e Spagna durante l' Epoca Moderna. Conferenze e pubblicazioni su riviste scientifiche.
- Principali **pubblicazioni** A. Martino, M. Lippolis, R. Colaleo (a cura di), *Le carte degli Acquaviva d'Aragona, conti di Conversano e duchi di Nardò negli archivi spagnoli*, Editrice Parnaso, Foggia 2010.  
A. Martino, *La conflictividad social en el siglo XVII a través de un caso concreto: el proceso sin fin del noble napolitano Giangirolamo Acquaviva d'Aragona, entre Nápoles y Madrid*, in Adolfo Crrasco Martínez (coord.), "Conflictos y Sociedades en la Historia de Castilla y León. Aportaciones de Jóvenes Historiadores", pp. 63-76, Universidad de Valladolid, Valladolid 2010.  
A. Martino, P. Rodríguez Rebollo, *Fernando Joaquín Fajardo, marqués de los Vélez, virrey de Nápoles*, in F. Andújar Castillo-J. Pablo Díaz López ( a cura di), "Los señoríos en la Andalucía Moderna. El Marquesado de los Vélez", pp. 321-335, Instituto de Estudios Almerienses, Almería 2007.  
A. Martino, *Justicia y gobierno. Un caso de supuesta usura entre la provincia de Otranto, la capital napolitana y la corte de Madrid (1639-1665)*, in «Investigaciones Históricas», n° 28, pp. 29-53, Universidad de Valladolid, Valladolid 2008.

#### TRADUZIONI SCRITTE

- Data 2009-2011
- Datore di lavoro Universidad de Valladolid. Università degli Studi del Salento. Altri soggetti privati
- Tipo di azienda o settore **Traduzioni specializzate spagnolo-italiano, italiano-spagnolo, portoghese-spagnolo**
- Tipo di impiego Traduttrice
- Principali testi tradotti e pubblicati Libro: *Finanze e fiscalità regia nella Castiglia di Antico regime (sec. XVI-XVII)*, di Alberto Marcos Martín, pubblicato a Lecce nel 2010.  
Articoli: *Associazionismo, mondo del lavoro e culture popolari nell'Italia fascista*, di Maurizio Ridolfi; *Nostalgia del regno: i monasteri italiani e la crisi imperiale del secolo IX*, di Luigi Provero; *As Associações Voluntárias no Estado Novo de Portugal (1926-1974)*, di Luís Salgado de Matos; *Facismo italiano y segunda república en España*, di Rubén Dominghéz Méndez. Altri testi

#### TRADUZIONI SIMULTANEE

- Data 2009-2011
- Datore di lavoro Ditta Risi di Risi Walter & C. Snc. Castel San Pietro (Bo)
- Tipo di azienda o settore **Traduzioni simultanee spagnolo-italiano, italiano-spagnolo**
- Tipo di impiego Traduttrice simultanea
- Principali mansioni e responsabilità Traduzioni simultanee di tipo commerciale presso il *Recinto Ferial IFEMA* di Madrid

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Data 2016-2017  
Vincitrice **concorso ordinario personale docente** DDG del 23/2/2016  
Conseguimento 27/3/2017 presso URS Lombardia – DM 106/2016

- Data 2014-2015
- Qualifica ottenuta **Tirocinio di Formazione Attiva - Classe di concorso A445/A446**
- Centro di istruzione o formazione Università Statale di Milano
  - Tesina Titolo proposta per l'esame di abilitazione: "Ricerca Azione e Cooperative Learning nell'ELE".
  
- Data 2010-2011
- Qualifica ottenuta **Máster in Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional e Enseñanza de Idiomas** (Abilitazione Europea all'insegnamento secondo la direttiva 2005/36/CE Parlamento e Consiglio Europeo, rilasciata dal Ministero dell'Educazione Spagnolo, sottodirezione generale di titoli e riconoscimento di qualifiche professionali).
- Centro di istruzione o formazione Universidad de Valladolid - Spagna
  - Principali materie studiate Master per l'insegnamento della lingua e della letteratura spagnola presso le scuole di istruzione secondaria (corso annuale, 60 crediti ECTS)
  
- Data 2010-2017
- Altri corsi relativi all'insegnamento **Corsi di aggiornamento, seminari e giornate di formazione di vario tipo** relative alla didattica della lingua straniera, l'uso di TIC, l'elaborazione di e-book, varie metodologie di insegnamento, didattica per DSA, ecc. presso diversi enti come l'Istituto Cervantes di Milano, case editrici (Zanichelli, Hoepli, Edelsa, ecc), Avanguardie Educative INDIRE, Impara digitale (partecipazione al concorso per la creazione di percorsi didattici Hackathon), istituti scolastici vari, ecc.
  
- Data 2007-2013
- Qualifica ottenuta **Dottorato di Ricerca Internazionale in Storia Moderna** (massima votazione cum laude)
- Centro di istruzione o formazione Universidad de Valladolid – Spagna / Università degli Studi di Bari
  - Tesi di dottorato Dottorato di Ricerca Internazionale sulle relazioni storiche fra Spagna e Italia durante l'Epoca Moderna. Recupero e analisi filologica e storica della documentazione archivistica italiana depositata in Spagna (Dottorato di ricerca conseguito all'estero con riconoscimento ed equipollenza del MIUR ai sensi dell'art. 74 del DPR 382/80)
  
- Data 2008
- Qualifica ottenuta **Diploma DELE. Diploma de Español como Lengua Extranjera. Livello superiore C2**
- Centro di istruzione o formazione *Instituto Cervantes*
  - Principali materie studiate Acquisizione di abilità linguistiche avanzate in lingua spagnola
  
- Data 1999-2004
- Qualifica conseguita **Laurea in Lingue e Letterature Straniere** (110/110 e lode)
- Centro di istruzione o formazione Università degli Studi di Bari
  - Principali materie studiate Indirizzo Filologico-letteraria e Storico-critica. Spagnolo (quadriennale)/ Portoghese (triennale)
  
- BORSE DI STUDIO** ERASMUS (annuale 2002/2003) presso la *Universidade de Lisboa – Facultad de Letras* – Portogallo
- MIGLIORAMENTO ALLA DIDATTICA – Dipartimento Amministrativo Gestione Risorse Finanziarie dell'Università degli Studi di Bari (febbraio-aprile 2004). Studi svolti presso l'Archivo General de Simancas in Spagna per la redazione della tesi di laurea.
- Borsa di studio annuale "*Beca para la realización de la tesis doctoral de la Universidad de Valladolid*". Università di Valladolid (2005-2006).
- Borsa di studio annuale "*FPU Ayuda de Formación de Profesorado Universitario del Ministerio de Educación y Ciencia*" del governo spagnolo (2006-2007).
- Borsa di studio "*Estancia Breve FPU*" del *Ministerio de Educación y Ciencia*" del governo

spagnolo svolta presso l'*Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales* di Parigi (2008),  
Direzione del Professor Bernard Vincent, direttore del centro.

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

- **ITALIANO** Prima lingua
- **SPAGNOLO** Ottimo (parlato e scritto. Permanenza in Spagna 8 anni)
- **PORTOGHESE** Ottimo (parlato e scritto. Permanenza in Portogallo 1 anno)
  - **INGLESE** Medio (parlato e scritto)
  - **FRANCESE** Medio (parlato e scritto. Permanenza in Francia 3 mesi)
  - **TEDESCO** Basico

### ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE RILEVANTI

- Ottime competenze relazionali, esperienza e predisposizione per il lavoro in team, ottime capacità comunicative in ambienti multiculturali e interdisciplinari
- Ottime capacità organizzative e competenze nel coordinamento e amministrazione di persone, progetti e bilanci economici.
- Grandi abilità creative e competenze nell'ideazione di progetti educativi e culturali di vario tipo. Creatività nella scrittura del materiale didattico interdisciplinare e multimediale.
- Ottime competenze informatiche: ECDL IT – Security Certificate – Livello Specialised, S.O. Windows / Pacchetto Office, Lavagna Interattiva Multimediale, Database: Filemaker, Internet / Outlook / Thunderbird / Varie reti sociali, piattaforme digitali per la creazione di classi virtuali, applicazioni informatiche per la costruzione di material e percorsi didattici per studenti (su citate).

Consapevole delle responsabilità penali e della decadenza da eventuali benefici acquisiti tramite codesto curriculum, in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi delle Leggi 15/68, 127/97, 445/200, dichiaro sotto la mia responsabilità che tutte le informazioni contenute nel presente curriculum corrispondono al vero e autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.

Monza, 6 agosto 2017

In fede  
Aurora Martino